

*I panicked on **the way** home last night [2, с. 38]. **The driver** leaned on the horn and yelled something at me [2, с. 41].*

Також через використання іменників з означеним артиклем можна уточнювати характер деяких подій, описаних у творі, завдяки різним структурам. Наприклад, ознайомимось із реченнями, в яких уточнювальне значення виражається через підрядну частину: *I miss **the way** we were when we were together, Ben and I. We were fearless [2, с. 78].*

Для вираження категорії неозначеності найчастіше використовується відносна генералізація – **класифікація**. У тексті дослідження було виявлено приклади вживання категорії неозначеності з відтінком невизначеності. Тобто у цьому реченні ми не можемо точно сказати про якого саме чоловіка йде мова. Головна героїня не знає нічого про цю людину. Наприклад: *I do remember **a man**, and I'm pretty sure he smiled at me [2, с. 65].*

Також класифікація іменника виражається за допомогою нульового артикля. Наприклад: *I rang around to see if anyone was up for a play date, but everyone's got **plans** [2, с. 14].*

У ході аналізу тексту роману було знайдено приклади використання нульового артикля як показника **абсолютної генералізації**, який зазвичай вживається з іменниками у формі множини та зі незліковими іменниками. Наприклад: *One for **sorrow**, two for **joy**, three for a girl, four for a boy, five for **silver**, six for **gold**, seven for a secret never to be told [2, с. 54]. I was thinking about may be making **cards** [2, с. 89].*

Отже, у ході дослідження було прослідковано частотність вживання артиклів у англійському романі «Дівчина у потягу» на основі аналізу 62 речень. Таким чином, було отримано такі результати: 55% складає означений артикль, що є виразником категорії ідентифікації; 30% прикладів зустрілося з неозначеним артиклем, який служить для вираження категорії класифікації; 5% – нульовий артикль у значенні класифікації; 11% – нульовий артикль, що є показником абсолютної генералізації; інші 7% прикладів становлять речення з іншими спеціалізованими засобами вираження референції іменника. Отже, можна зробити висновок, що у проаналізованому англійському тексті найчастіше зустрічається тип референції – ідентифікація.

### Список літератури

1. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка / М.Я. Блох. – М.: Высшая школа, 1983. – 383 с.
2. Hawkins P. The girl on the train: A Novel / Paula Hawkins. – London: Doubleday, 2015. – 320 p.  
*Науковий керівник: Крилова Т.В.,  
канд. філол. наук, доцент*

УДК 81'253 (043.2)

**Злат'єва Є.О.**

*Національний авіаційний університет, Київ*

### ПЕРЕКЛАД ТЕРМІНОЛОГІЇ СФЕРИ МОДИ ТА ОДЯГУ

У сучасному мультикультурному суспільстві за останні 20 років бурхливого розвитку досягла індустрія моди. Активізувалася міжнародна співпраця